

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAPVASÁRNAP, 1931. JULIUS 26.
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 165. SZ.FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

Franciaország győzött a hatalmakon és leigázta a béke szellemét is

Németország reántsága a világ gazdasági támogatására kétségtelen. Ezt még Franciaország sem vonta kétségbe. Azonban a többi hatalom sem vonta kétségbe azt a tényt, hogy ez a segítség a francia hivatalos tőke bevonása nélkül lehetetlen. Hogy Franciaország álláspontja diadalmasodott, a franciák erejét bizonyítja. Ugy pénzügyi, mint hadügyi téren. Franciaország szándéka nyilvánvaló volt: éket verni Németország és Anglia, valamint Amerika közé és ezt a világ gazdasági kérdést helyi jelentőségű üggyé degradálni, melynek elintézése a francia és német szomszédokra tartozik. Franciaország a londoni konferencia halogató határozatával időt nyert. Ezt az időt mindenestre arra fogja felhasználni, hogy befolyásában mélyítse. Laval miniszterelnök nyilatkozata, melyet alább közlünk, erre nézve nem hagy semmi kétséget. A legközelebbi jövő ezt a feltevést igazolni fogja. Hogy Németországban ez milyen reakciót fog szülni, ma nem tudható. Nem tudják maguk a német államférfiak sem, akik a szélső jobboldal és a szélső baloldal között állják az erőpróbát. Abból a hangulatból, mely a német sajtóban nyilvánul meg, arra lehet következtetni, hogy inkább az önségítés eszközeit veszik igénybe, semhogy Franciaország diktatúráját, ha diplomáciai mezbe öltöztetve is, eltűrjék. Ezzel az elhatározással elérik, hogy a jobboldali ellenzék elszerezik és így több erélyt mutathatnak balfelé, ahol a helyzet felbomlásától sokat vártak. Politikai téren milyen engedményeket kell majd tenni az ellenzéknek és a kormány erre hajlandó lesz-e, szintén kiderül rövidesen. Franciaország nem hagyta magát érvekkel meggyőzni, tovább feszíti a német húr, amely ugyanesak alá van vetve a fizika törvényeinek és elpattanhat. A francia köztársaság Londonban győzelmet aratott Amerika, Anglia és Németország fölött, de egyben leigázta a béke, a rend és nyugalom szellemét is és az elkövetke-

zendőkért Laval és társai viselik a felelősséget a világtörténelem ítélőszéke előtt. Londonban a válság nem nyert megoldást, csak kitolódott.

„Még messze vagyunk a feladat befejezésétől”

A londoni konferencia végeztével az azon résztvevő hatalmak képviselői ma már valamennyien ottbott vannak. A német, francia és belga delegátusok pénteken reggel utaztak el Londonból, Brüning elutazása előtt még szívélyesen elbeszélgetett Laval francia miniszterelnökkel. Curtius és Brüning a német kormány mai minisztertanácsán számolnak be a londoni tárgyalások eredményéről és ezen beszámoló alapján megteszik a jövő héten az új intézkedéseket.

Az egész világ sajtója természetesen még mindig a londoni konferencia eredményét taglalja és rendkívül figyelemreméltó lapvélemények láttak napvilágot. Nagy felűnést keltett egész Franciaországban Laval miniszterelnök nyilatkozata, amelyet az újságoknak adott a francia szakértők londoni értekezletével kapcsolatban.

Az angol sajtó elégedetlen

A londoni sajtó általában nincsen megelégedve a konferencia eredményével. A Times nyíltan kifejezi elégedetlenségét és megállapítja, hogy

a világ hiába várta a hatalmak nyílt és őszinte elhatározását. A baj gyökerét, a revíziós és reparációs kérdést, nem merték megtárgyalni. Ezen két döntő kérdésnek nyílt tárgyalása, vagy csupán ígérete is elég lett volna a villámok levezetésére.

A Daily Telegraph szerint mindazok, akik kézzelfogható eredményeket vártak a konferenciától, nagyon csalódtak. Ugyanesak ez a lap írja, hogy Japán késznek mondta magát Anglia és Amerika mindazon akcióiban résztvenni, amelyek Németország gazdasági helyreállítását előzzák. Végül ezt írja: Kétséges, hogy elegendő lesz-e a konferencia határozata a válság levezetésére.

A Daily Herald szerint a konferencia elérte azt, amit szűkre szabott keretek között elérhetett. A Né-

metország — Ki kell jelentenem — mondotta Laval —, hogy a német miniszterekkel folytatott megbeszélések olyan politikához vezetnek, amely óvatosan kezelve, a két állam között a teljes bizalmat és az együttműködés minden feltételét megteremtheti. A bizalom azonban csak akkor tér vissza, ha Németország és Franciaország között a teljes harmonia helyreáll. Még messze vagyunk attól, hogy feladatunkat befejezhetjük volna és abban a szellemben, amely bennünket Párisban és Londonban eltöltött, tovább kell dolgoznunk.

A francia sajtó teljesen Laval nyilatkozatának hatása alatt áll és még szélső jobboldali lapok is megállapítják, hogy most kezdődik az a diplomáciai kampány, amelynek célja a végleges megoldás keresése lesz.

metországnak adott segítség csak átmeneti jellegű, a végleges megoldást ezután kell keresni.

A Morning Post azt írja, hogy a konferencia elérte azt, amit ebben a percben elérhetett, de jól és óvatosan vigyázzon arra, hogy a bajok gyökeréhez ne nyuljon.

A berlini újságok a londoni értekezlet eredményét egyhangúlag ideiglenes megoldásnak nevezik és a lapok többsége utal arra, hogy

most már csak a saját segítség van hátra és igen mélyreható rendszabályokra van szükség, hogy a gazdasági élet továbbra is fenttartható legyen.

A Deutsche Tageszeitung kiemeli, hogy semmiképpen nem türehet már halasztást a német nemzetnek önmagán való segítése. A Berliner Tagblatt és a centrum lapja, a Germania, ideiglenesnek tartja a londoni megoldást. A német közhangulat általában az önmegsegítés felé fordul.

A Daily Telegraph diplomáciai tudósítója jelenti, hogy a Hoover-

terv ügyében kiküldött szakértői bizottság ma ismét megkezdi tanácskozásait.

A kancellár a konferenciáról

Brüning kancellár Londonból való elutazása előtt az angol külügyminiszterium útján nyilatkozatot adott a tárgyalások eredményéről és többek között a következőket jelentette ki:

— A londoni értekezleten csupán átmeneti eredményeket sikerült elérni, azonban mást nem is várhatunk, mert tudatában voltunk azoknak a nehézségeknek, amelyek egy hosszulejárati kölesön útjában állanak. Lehetetlen volt a hosszulejárati kölesönt megszerezni, mert az Egyesült Államok alkotmánya tiltja, hogy a kormány ilyen kölesönökhöz garanciát vállaljon. Ehhez járult még az, hogy a londoni pénzügyi szinesen abban a helyzetben, hogy megfelelő kölesönt nyújtson. Éppen ezért a német delegátusok egyetlen törekvése az volt, hogy a nagyhatalmak Németország százmillióss visszszámítási hitelét meghosszabbítsák.

Amerika meg van elégedve

Az amerikai sajtó szintén foglalkozik a londoni konferencia eredményével és egyöntetűen megállapítja, hogy az értekezlet minden esetre megvetette alapját a további eselekvéseknek. Ellentétben az európai kiséssel csalódot hangulattal, Amerika meg van elégedve a londoni tanácskozások eredményével. Hoover elnök tegnap kábeltávirat útján szerenese kívánatait fejezte ki Stimson és Mellon amerikai megbízottaknak. Az elnök hangoztatta, hogy a londoni konferencia a világ gazdasági egyensúly helyreállításának első lépését jelentti.

Párisban a francia delegátusok hazaérkezése után ma államtanács lesz és Laval ekkor számol be a londoni munkálato eredményéről. Berlinben mára várják Stimson látogatását, amelynek azonban hivatalos jellege nem lesz. Ugyanesak ma érkezik a német fővárosba Henderson is, hétfőn pedig Macdonald jön Berlinbe.

Hétfőtől kezdve naponta két milliót fizetnek ki a temesvári nyugdíjasoknak, ha az ígéret nem marad üres szó

Hasztalannak látszik minden érelyes beavatkozás és közbenjárás, mert a pénzügyminiszterium által megígért, naponkénti két millió lei és nyugdíjkiutalás még mindig késik. Tegnap délelőtt a kormányzó-ság előtt újból nagy tömeg nyugdíjas csoportosult, akik Peter Julian dr. kormányzó ismételt közbenjárását kérték a nyugdíjkiutalás végett. A nyugdíjasok részéről Rades György nyugalmazott ezredes tolmácsolta a kérelmet, mire Peter Julian dr. kormányzó azonnal telefonon beszélt Dumitrescu Antal pénzügyigazgatóval. A pénzügyigazgató közölte, hogy röviddel azelőtt beszélt a bukaresti pénzügyminiszteriummal, ahol határozottan kijelentették, hogy

a kiutalás táviratilag megtörténik és szombattól kezdve naponta két millió leit küldenek mindaddig, amíg ez az összeg a tíz milliót el nem éri.

Peter kormányzó Petcu József kabinetfőnök útján közölte az eredményt, mire a nyugdíjasok tömege a kormányzóságról távozva Sauli Vittorio olasz konzult kereste fel. Itt is elpanaszolták sorsukat és kérték, hogy a konzul és társai, mint a külföld képviselői, indítsanak mozgalmat érdekükben és ismertessék a külföld előtt is a nyugdíjasok szomorú helyzetét. Sauli kijelentette, hogy ilyen formában nem avatkozhatik az ország belügyeibe, azonban kérte a küldöttségeket, hogy keresse fel Busse Artur dr. temesvári német konzult, aki a konzuli kar vezetője és ő talán tehet valamit a nyugdíjasok érdekében.

Ezután Grofsorean Kornél dr. főpolgármester fogadta a nyugdíjasok küldöttségét, akik elpanaszolták, hogy már valósággal éheznek és kérték a városfőt, tegyen valamit érdekükben. Grofsorean dr. főpolgármester azonnal a következő táviratot intézte Argetoianu pénzügyminiszterhez:

Temesvári nyugdíjasok küldöttsége felkeresett és kérte közbenjárásomat júniusi és júliusi nyugdíjak kifizetése végett. Kérem, méltóztassék haladéktalanul intézkedni, hogy a napi két millió leies kvótát a miniszter a pénzügyigazgatóságához kiutalja, amint azt Peter Julian kormányzónak a miniszterium már kilátásba helyezte. Kérem sziveskedjék sürgős intézkedéssel a temesvári nyugdíjasok nagy nyomorán enyhíteni. Grofsorean, az ideiglenes bizottság elnöke.

Grofsorean Kornél dr. főpolgármester, még tegnap átiratot intézett az összes temesi képviselőkhez és szenátorokhoz élénken esetenként a nyugdíjasok tartthatatlan helyzetét és felkérte őket, hogy minden rendelkezésre álló módon és erőfeszítéssel

hassanak oda és lépjenek közbe, hogy a nyugdíjasok illetményeit a pénzügyminiszterium pontosan kiutalja.

Beszélggettünk Dumitrescu Antal pénzügyigazgatóval is, aki kijelentette, hogy

a pénzügyminiszterium naponta két millió leit kiutalást, azonban reméli, hogy a mostani határozott fellépés után végre megérkezik a kiutalás.

Különben Peter Julian kormányzó újlag táviratozott Bukarestbe.

A képviselőket és szenátorokat kitiltották a miniszteriumokból, amelyekben megszüntették az eddig szokásos miniszteri fogadónapokat is

Jorga Miklós miniszterelnök eddig is megszigorította az egyes miniszteriumokba való járást, tegnap azonban újabb rendelkezés látott napvilágot, amely szerint nemcsak a miniszteriumokba tilos a belépés, hanem a miniszterek, az államtitkárok és az egyes ügyosztályok igazgatói további intézkedésig senkit sem fogadhatnak és kihallgatásokat sem tarthatnak. A rendelkezés leszögezi, hogy ez az intézkedés a képviselőkre és szenátorokra is vonatkozik. Utasítja a rendelet a minisztereket, intézkedjenek, hogy a hivatalos órákon túl

Talán ez az utolsó közbenjárás használna és hétfőn végre megkezdhetik a nyugdíjak kifizetését.

Grofsorean Kornél dr. főpolgármester a nyugdíjasok szorult anyagi helyzetére való tekintettel elhatározta, hogy a víz, villany és gázzsámlák kifizetésére, amíg a nyugdíjakat megkapják, haladéktalanul ad a nélkülöző nyugdíjasoknak és erről az egyes városi vállalatokat értesíti. A főpolgármester humánus lépése őszinte megelégedést váltott ki.

semmi címen a tisztviselők ne tartózkodhassanak az irodákban és azokat a hivatalos órák befejeztével elhagyni kötelesek. Bukarestben többféle magyarázatot adják az újabb szigorú rendelkezéseknek. Bizonyos aktaeltűnésekkel hozzák az újabb rendeletet kapcsolatba. Tegnap délelőtt üresek voltak már a miniszteriumok és azok, akik valamely ügyes-bajos dolgukat akarták elintézni, a miniszteriumok mellett sebtiben felállított információs hivatalhoz fordultak kérvénnyel, amely postán fog választ adni.

Aki nem tud románul, vigyen magával tolmácsot az adóhivatalba, ha fizetni akar

A temesvári egyik állami adóhivatalban a következő hirdetményt függesztették ki:

— A hivatalban csak az állam nyelvén szabad érintkezni. Mindazok, akik az állam nyelvét nem beszélik, hozzanak tolmácsot magukkal.

A tábla, amelyet csupán ebben az egy adóhivatalban függesztettek ki, feltűnést keltett. A rendelkezés ugylátszik nem veszi figyelembe a magyar és német kisebbségi adózót, aki ha nem tud az állam nyelvén, hiába is megy be, csak akkor érintkezhetik a tisztviselőkkel, ha tolmácsot is visz magával. Ez elképzelhetetlen és a gyakorlatban keresztülvihetetlen is. Benyitunk az egyik magasállású pénzügyigazgatósági főtisztviselőhöz és felvilágosítást kérünk. Mosolyogva válaszol:

— A rendelkezés nem a közönség ellen irányul, mert csak nem képzeled el, hogy ha valaki pénzzel jön hozzánk és nem tud románul, akkor mi elküldjük. Ez az intézkedés csupán belső ügy.

— A látszat azonban más — jegyeztük meg. A látszat az, hogy a kisebbségi román állampolgár ki-

sebbségi nyelven nem intézheti el a pénzügyigazgatóságon ügyeit. A rendelet a kisebbségi polgárban jogosan azt a hiedelmet keltheti, hogy csupán arra jó, hogy az állammal szemben fennálló kötelezettségeit teljesítse és más jogai nincsenek.

A pénzügyigazgatóság illetékes köreiben a rendeletnek következő magyarázatát adták:

— Nem irányul az intézkedés a közönség ellen, bár tapasztaltuk, hogy a közönségnek van olyan rétege, amely tökéletesen bírja az államnyelvet, mégis a kisebbségi nyelveket használja. Az imperiumváltás után tizenhárom évvel még mindig az a helyzet, hogy sok tisztviselő egyáltalában nem, vagy csak keveset tud románul, a felelősek tehát kisebbségi nyelven érintkeznek. Ezeket a tisztviselőket a román nyelv nemtudása miatt fejelemmi bizottság elé állíthatjuk és akkor elvesztik állásukat. Ezt azonban nem akarjuk. Inkább ezt a módját választottuk annak, hogy a román nyelv megtanulására szorítsuk őket. Még egyszer hangsúlyozzuk, a rendelet nem a közönség ellen irányul.

A nyelvrendelet első napján sorra látogattuk az adóhivatalokat, amelyek tátongnak az ürességtől. Nem kell tolmács, nincsen szükség nyelvrendeletre. Temesvár elszegényedett és sem románul, sem magyarul, sem németül nem tudnak az emberek fizetni...

Betörő triumvirátus izgalmas hajszá után a rendőrség kezére került

A temesvári rendőrség izgalmas nyomozás után háromtagú betörőbandát tett ártalmatlanná, amely Temesvárott több betörést követett el. A betörők nyomára az a feljelentés vezette a rendőrséget, amelyet Takács Katalin tett, aki két nap előtt bejelentette, hogy a Fröbl-utca 27. szám alatt levő lakásában betörők jártak és elvitték 69.000 lei megtakarított pénzét. A betörés a délelőtti órákban történt, mialatt Takács Katalin a temetőben tartózkodott. Amikor a temetőből visszatért, lakását nyitva találta, a szekrények fel voltak feszítve, a benne levő fehérnemű és ruhák a földön heverték és a pénz hiányzott. Az asszony a rendőrségen még elmondotta azt is, hogy a betöréssel egyik rokonát, Rosenberg Ferencet gyanúsítja. A megadott személyleírás alapján Gregor Gyula és Bolduran Simon detektívek megindították a nyomozást és hamarosan megállapították, hogy Rosenberg Ferenc két barátjával a Skudier-téren autótakszit bérelt és azzal Lippára indultak. A detektívek erre szintén autóra ültek és Lippára hajtottak, ahol megtudták, hogy az üldözött egyének Arad felé indultak. Tovább folytatták az üldözést és a betörők nyomait követve Aradra érkeztek. Rosenberg és társai közben Aradon a lopott pénzen ruhát vásároltak és azután betértek az egyik étterembe, ahol megebédelték. A detektíveknek éppen akkor sikerült őket elfogni, amikor az étteremből kiléptek. Rosenberg Ferencet és két barátját, Necker Albertet és Kovács Bélát vizsgálózták Temesvárra. A lopott pénz nagy része megkerült, mert mindössze kilencezer leit költöttek el, ezt a pénzt ruházkodásra és élelemre fordították.

Városi Színház

Július 25, 26, 27-én szombaton, vasárnap, hétfőn

Steinhardt Géza

és a budapesti „Steinhardt Színpad” 14 tagú együttese

Weygand Tibor

közreműködésével. Bobózatok, vigiátékok, énekes és táncos mókák

3 órás kacagás

Steinhardt és Weygand

szencziós új szólókkal. Naponta teljesen új műsor. — Színházi helyérek. Jegyelővétel a színházi pénztárnál.

230 PARKETT 130 KRAUSER-nál
 TIMISOARA IV. TELEFON 18-46
 TÖLGY TELJESEN SZÁRAZ
 lel 1 m² elsőrangú BÜKK

Borzalmas

halált szenvedett hét menekülő apáca

Kisenevi jelentés két apáca borzalmas haláláról számol be. Sidu Eugumena Johanna, a chersoni zárda egyik apácája, Iranovna Olimpia nevű barátnőjével együtt titokban Oroszországból megszökött és a Dnyeszteren átkelve Romániába jutott. A két apáca szökését azonban az orosz határőrök észrevették és mire a román partra értek, az orosz vegyesbizottság tagjai kikérték őket a román hatóságoktól. A román bizottság az egyezmény értelmében a két nőt azonnal visszaküldte Oroszországba. A két apácát bárkába szállították és az orosz part felé veztek velük. Mielőtt a bárka partot ért volna, az orosz evezős beugrott a vízbe, az orosz partról pedig tüzelni kezdtek a bárkára. Az egyik golyó Sidu Eugumenát szíven találta, erre a másik apáca kétségbeesésében a Dnyeszterbe vetette magát és a habokban lelte halálát. A borzalmas jelenet a Tighina-megyében levő Ciubaciu község határában játszódott le és a két szerencsétlen nő tragikus végét a román partokon álló katonák és a lakosság borzalommal nézte végig.

Ma temetik

Szeltmann Pált az erzsébetvárosi temetőből

Szeltmann Pál, a Temesvári Első Takarékpénztár Bukarestben elhunyt vezérigazgatójának földi maradványai tegnap a bukaresti személyvonattal hármás koporsóba zárva Temesvárra érkeztek. A holttestet az erzsébetvárosi temető kápolnájába szállították, ahol még tegnap este diszes katófalkon felvatalozták és az eredeti tervtől eltérően ma, szombaton délután öt órakor a kápolnából az erzsébetvárosi temetőben helyezik örök nyugalomra. Tegnap Vidrighin Bucor kíséretében hazaérkezett Szeltmann Pál özvegye, akit a haláleset izgalmi annyira megtörték, hogy ágyban fekvő beteg és orvosi ápolás alatt áll. Vidrighin Bucor elmondotta, hogy Szeltmann szombaton lett rosszul és azonnal a Brancoveanu-szanatóriumba szállították, ahol vasárnapra állapota javult. Hétfőn Szeltmann állandóan arra kérte Vidrighint, hogy szállíttassa Temesvárra. Hétfőn este állapotában rosszabbodás állott be és szerdán bekövetkezett a halál. Szeltmann Pál özvegye, agg édesanyja, gyermekei és fivéréi iránt őszinte részvét nyilvánul meg.

Chrysler, De Soto, Plymouth, Whippet, Buick, Essex, Erskine, Durant, Chevrolet, Ford stb

alkatrészek
rugók, rugólapok,
autógummik, olajok,
legolcsóbban

Autoservice Soc. Com.

Timişoara - Belváros, Liget-ut. sz. Cioban-palota.

Károly király rendkívül sokat dolgozik, korán reggel kel fel és késő estig talpon van

Elena hercegnő, Mihály nagyvajda édesanyja, tudvalevőleg néhány hónapi tartózkodásra Londonba utazott. Megérkezése után kijelentette, hogy Károly király beleegyezésével utazott el az országból és októberben tér vissza.

Hohenlohe-Langenberg herceg, aki Mihály nagyvajda édesanyját utján elkísérte, szintén adott nyilatkozatot és többek között a következőket mondotta:

— Elena hercegnő utazásáról tendenciózus hírek keringenek és éppen a valótlan hírek miatt ki kell jelentenem az igazságot, hogy Károly király és Elena hercegnő jögerősen és törvényesen elváltak. Ez a válás végleges, ami azonban nem zárja ki azt, hogy Károly

király és Elena ne érintkezzenek, mert ezt Mihály nagyvajda neveltetése is szükségessé teszi.

A herceg ezután Károly királyról beszélt és így nyilatkozott:

— Az uralkodó rendkívül sokat dolgozik, korán reggel kel fel és késő estig talpon van. Csak a nép és az ország érdekeit tartja szem előtt és bármilyen diktatorikus gondolat távol áll tőle.

Végül kijelentette Hohenlohe herceg, hogy Elena hercegnő minden valószínűség szerint októberben hazatér, addig anyjánál Londonban tölti idejét, majd Párisba utazik, ahol családi ügyekből kifolyólag marad és egészségét állítja helyre.

Nagyarányu mozgalom a piaci árak leszállítása érdekében

A megélhetés eszközei semmiképpen sincsenek arányban a kereseti lehetőségekkel, ami a nagy tömegek nyomorúságának egyik főoka. Ez a körülmény indította arra Grofsorean Kornél dr. főpolgármestert, hogy legalább abban a mértékben és azon kerek között, amelyeken belül a város vezetőségének hatásköre mozog, igyekezzen a közszükségleti cikkek árait csökkenteni. Egyszerű ármakszimalással ez nem érhető el, hanem fontos azon illetékek leszállítása, melyek elsősorban a piacokon eladásra kerülő árukat terhelik. Ezért Sagovici Sámuel dr. főjegyzővel együtt tanulmány tárgyává tette, hogy milyen mértékben volnának ezek a különböző taksák leszállíthatók és egyben átiratot intéztek az államvasutak

igazgatóságához, hogy harminc kilométeres környezetben az élelmiszerszállításoknál nagyobb szállítási és utazási kedvezményt adjanak. Ezen árszállítási kérelmekkel szorosan összefügg a piacok ügyének rendezése is. A piaci adminisztráció és rendészet ma csaknem egymillió lei költséget okoz a városnak. Felmerült az az eszme, hogy a jugoszláviai városok példájára a piacokat magánvállalkozónak adják bérbe, természetesen a városnak legszélesebbkörű ellenőrzése és azon jogának biztosítása mellett, hogy a helypénz nagyságát a város állapítsa meg. Ez a terv is tanulmányozás tárgyát képezi és az egész kérdéskomplexum az ideiglenes bizottság egyik legközelebbi ülése elé kerül.

Temesvár és Temes megye női küldöttségét tegnap fogadta az ifju főhercegi pár, melynek esküvője ma lesz

Ileana hercegnő és Habsburg Antal főherceg esküvői ünnepeit Szinajában tegnap délelőtt kezdődtek. Az esős időt verőfényes napsütés váltotta fel. Délelőtt megérkeztek a kormány tagjai és több meghívott előkelőség. Kora reggeltől kezdve már a vonatok és a gépkocsik az ország különböző részeiből érkező küldöttségeket hoztak, akik Ileana hercegnőnek szánt nászajándékok átnyújtása céljából érkeztek. A küldöttségek hivatalos fogadása délelőtt tizenegy órakor a Peles-kastély Florentin-termében ment végbe. Ileana hercegnő jókedvűen és mosolyogva foglalt helyet a terem közepén. A hercegnőn gyönyörű fehér crepe de chine ruha omlott végig és ahhoz beige-színű szalmakalapot viselt. Nyakát ragyogó collier díszítette. Mellette vőlegénye állott sötét zakóiban. Ezután Mária özvegy királyné következett, aki szintén mosolyogva nézett körül. Az özvegy királyné

nehéz georgette-ruhát viselt, drága himzésekkel, fején diadém csillogott. Mária királyné mellett Károly király helyezkedett el repülő-tábornagy egyenruhában, mellette Erzsébet görög eksz királyné, Mária-ba jugoszláv királyné és Miklós herceg. A királynéknak szintén nehéz selyemből készült ruhát viseltek. Fél tizenkét óra felé üj-totta át dr. Peter Juliáné, Constantinescu tábornokné és dr. Cioban Pompilnéből álló temesvári küldöttség Temesvár és a megye ajándékát, az aranypénzekből font gyönyörű nyakéket, amely szemmel láthatóan megnyerte a hercegnő tetszését. Ileana hercegnőnek mindenkihez volt egy kedves szava és szívélyesen köszöntö meg az ajándékokat. A fogadás után a hercegnő cerelet tartott a küldöttségek tagjaival. Délután kirándulás volt. Az ünnepeket ma folytatják és a tulajdonképpeni esküvő is ma megy végbe.

Peter Julian dr. ismertette a módosított közigazgatási törvényt

A kormányzóságon tegnap délelőtt prefektusi értekezletet tartottak, amelyen Peter Julian dr. kormányzó elnökölt. Az értekezleten Bungetianu István temesi, Serban György dr. aradi, Hamat Jenő lugosi, Bojinea Sándor dr. oravicai és Ghica György herceg nagyváradi prefektusok, valamint Jonescu Gyula dr. temesvári, Lazar Agost dr. aradi, Jucu Oktávia dr. lugosi és Greavu Kornél dr. nagyváradi prefekturái igazgatók vettek részt. Az értekezlet a közigazgatási törvény gyakorlati alkalmazásával foglalkozott és Peter Julian dr., aki a módosított közigazgatási törvény egyik szerkesztője volt, hosszabb előadásban ismertette a prefektusok előtt a törvényt, majd különböző utasításokat adott az alkalmazásra vonatkozólag. Főleg abban az irányban tájékoztatta a prefektusokat, hogy azok a községek, amelyek 150.000 lei évi költségvetéssel nem rendelkeznek, milyen elbírálás alá esnek. Szó volt még a megyék pénzügyi kezeléséről is. A konferencián több prefektus kifejtette véleményét és a tanácskozás délután két órakor ért véget.

Ma Bungetianu István prefektus elnöke mellett a temesi főszolgabírók tartanak értekezletet és ugyancsak a közigazgatási törvény gyakorlati alkalmazását vitatják meg.

Bukarestben Argetoianu elnöke mellett Julius huszonkilencedikén értekezletet tartanak és pedig szintén a közigazgatási törvény módosításából kifolyólag, míg augusztus harmadikán az ország összes prefektusai Bukarestben tartanak megbeszélést. Addig a kormány a prefektusi karban tervezett változásokat is megvalósítja. Augusztusban az egész ország közigazgatása már a módosított törvény alapján működik.

MINT KÉT TESTVÉR. Londonban tegnap tartotta avató ünnepélyét az angol-német klub, amely alkalommal Snowden pénzügyminiszter felesége mondott nagyobb beszédet. Reámutatott arra, hogy az angol és német nép között fennálló nézeteltéréseknek sohasem lehet más formájuk, mint a fivér és fivér között felmerülő differenciának.

Elindult a Zeppelin az északi sarkra. Friedrichshafenből érkezett jelentés szerint a Zeppelin léghajó tegnap reggel kilenc óra negyvenhét perckor erős nyugati szélben északi útjára elindult. Samoilovics professzor, a sarkkutató expedíció vezetője kijelentette, hogy az ut során valószínűleg eddig teljesen ismeretlen területeket is fel fognak fedezni. A Zeppelin a felszállás után zavartalanul folytatta útját és déli tizenkét óra huszonöt perckor Nürnberg felett látták. A léghajó a város fölött északi irányban repült el.

Olcsó egyéni utazások Budapestre

a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható utazási igazolványokkal

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TER 4. SZÁM.

Telefon:

9-52, este 9 után 16 és 2-62.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 20, negyedévre 24, fél-
évre 450, évente 900 lel. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lel,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Heflon” Bányai Nyomda R.-T.
nyomása.

— Látogatások a főpolgármesternél.
Grofsorean Kornél dr. főpol-
gármestert tegnap meglátogatta Ser-
ban György dr. aradi prefektus,
akikhez a főpolgármestert régi baráti
kötelek fűzik. Ezenkívül Mihail-
escu Marin vezetőügyész és Lu-
gójanu Miklós, a mezőgazdasági
kamara elnöke, Pascu Pál mér-
nök kíséretében vizsgolták a főpol-
gármester bemutatkozó látogatását.

— Elvesznek több városi vállalati
személyautót. Grofsorean
Kornél dr. főpolgármester a program-
beszédében hangoztatott elvekhez hi-
ven minden téren igyekszik a takar-
ékosságot meghonosítani. Így meg-
állapította azt, hogy egyes városi üze-
meknél felesleges személyautókat tar-
tott eddig a város és ezért az ideig-
lenes bizottság tegnap esti ülésén el-
határozta, hogy elveszi a személyautót
a téglagyár igazgatójától, továbbá a
kertészeti igazgatótól. Ugyanezen elv-
től vezéreltetve kimondotta az ideig-
lenes bizottság, hogy a városi jéggyár
részére eddig csak bérelt két pár ló
bérletét felmondja és ezeket a más
üzemknél feleslegeseknek mutatózó
lovakkal pótolják. Kimondotta az
ideiglenes bizottság, hogy a vízveze-
tési igazgatónak eddig rendelkezésre
állott személyautót szintén elveszi.

— A város házaiban a városi tiszt-
viselők kapnak lakást. A Temesvár
város tulajdonát képező bérházakban
sok magános is bérel lakást. Tekintet-
tel arra, hogy számos városi tiszt-
viselő van, aki ezzel szemben magán-
házakban lakik, az ideiglenes bizott-
ság úgy határozott, hogy a városi
bérházakban lakó magánosoknak fel-
mond és az így megüresedő lakásokat
városi tisztviselőknél bocsátja ren-
delkezésre.

* A brassói református női keres-
kedelmi szaktanfolyam, amelyre az
1931-32-ik tanévre az előjegyzések
már megkezdődtek, két évfolyamból
áll. Az első évfolyamba felvétetnek
azok a leányok felekezeti különbség
nélkül, kik a leánygimnázium III-ik
osztályát elvégezték. A szaktanfolya-
mon a főszűrt az általános műveltség
megszerzése mellett a megfelelő szak-
képzettség elnyerésére, a román és
német nyelv mellett a könyvvitelre,
a kereskedelmi szaktanra, gyors és
gépirásra fektetik. Vidéki tanulók a
Szeretetház bennlakásában helyezked-
hetnek el. Felvilágosítást készséggel
nyújt az iskola igazgatósága: Brasov,
Calea Victoriei No. 7.

Gyors tempóban csökkentik a
magyarországi közalkalmazottak
létszámát

A magyar képviselőház tegnapi
ülésén Wekerle Sándor pénzü-
gyminiszter benyújtotta azt a fel-
hatalmazási törvényjavaslatot,
amelyet előző napon a minisztertanács
letárgyalta és elfogadott. A
javaslat a gazdasági és hitellel
rendjére és biztosítására vonatko-
zik. A képviselőház a javaslat tár-
gyalására kimondta a sürgősség-
get. A törvényjavaslat részleteiből
kiderül, hogy a kormány felhatal-
mazást kér a parlamenttől az idei
kötségvetés kiadásainak csökkenté-
sére, a közalkalmazottak hat esz-
tendőre tervezett létszámcsökkenté-
sének még rövidebb idő alatt való
végrehajtására és a nyugdíjterhek
leszállítására. Az országgyűlés el-
lenőrzési jogával kapcsolatban élet-
re hívják az országos bizottságot,
amelynek harminchárom tagjából
tizennyet a felsőház, huszonkettőt

pedig a képviselőház választ. Ez
a bizottság az országgyűlés elnapo-
lása alatt, vagy annak esetleges fel-
oszlata után is működik. A javas-
lat külön szakaszban intézkedik a
vészhiroterjesztők büntetéséről.

Budapestben egyébként tegnap
délben nyílt meg a pártközi konfe-
rencia, amely letárgyalta a felha-
talmazási törvényjavaslatot. Beth-
len István miniszterelnök felkérte
a pártvezéreket, hogy a folyamat-
ban levő pénzügyi tárgyalásokra
való tekintettel a pénzügyminisz-
ter által benyújtott javaslatot a
plenum hosszúra nyúló vita nélkül
tárgyalja le. A pártvezérek egyes
részletkérdésekre vonatkozólag fel-
világosítást kértek a miniszterel-
nöktől és Wekerle pénzügyminisz-
tertől, akik a felvilágosításokat
megadták.

— A Neptun-fürdő, volt Központi
Fürdő javítási és átalakítási munká-
latai annyira előrehaladtak, hogy a
kád- és gyógyfürdők ma már meg is
nyíltak. Grofsorean dr. főpol-
gármester és Prosteian dr. tiszti
főorvos, Prochaska vezérigazgató, vá-
rosi ideiglenes bizottsági tag kíséreté-
ben megtekintették a fürdőt és a lá-
tottak felett elismerésüknek és meg-
elégedésüknek adtak kifejezést. Külö-
nös érdeklődéssel szemlélték meg az
immár kész gyógyfürdőt, megmagya-
ráztatták maguknak a különböző
gyógyfürdőnemeket, a speciális vil-
lanyos hő- és villanyos fényfürdőt,
melyet azok a fürdővendégek használ-
nak, akik légzési zavarok miatt, vagy
más okból a gőzfürdőt nem használ-
hatják. A gőzfürdőben a munkálatok
minden valószínűség szerint augusz-
tus első felében nyerne befejezést.

— A városi tisztviselők ne politi-
záljanak. Fontos rendeletet adott ki
Grofsorean Kornél dr. főpol-
gármester, aki a legszigorúbban meg-
tiltotta, hogy a városi tisztviselők
bármilyen irányú politikai párt tag-
jai lehessenek és politikailag működ-
jenek. A főpolgármester ügyelni fog
arra, hogy ezt az intézkedését betart-
sák és mindazok, akik jelenleg vala-
melyik politikai párt tagjai, haladé-
ktalanul lépjenek ki, mert ellenkező
esetben fegyelmi uton járnak el az
ilyen városi tisztviselők ellen.

— Uj bizottsági tag. A város ideig-
lenes bizottsága az elkobzott huszérté-
két megállapító bizottság tagjává
Craciun György drt delegálta.

* Újabb kedvezményes utazás Bu-
dapestre. A magyar államvasutak a
most megnyílt budapesti iparművé-
szeti kiállításra július 31-ig igazolvá-
nyokat, bocsátott ki, amelyekkel bár-
mely határállomásról Budapestre és
onnan vissza bármely határállomás-
ra, egyharmadárkedvezményvel lehet
utazni, vagyis első osztályon másod-
osztályú jeggyel stb. Az igazolvány
érvényessége nincs Budapestben való
tartózkodáshoz kötve és egyben be-
lépőjeggyel is szolgál a kiállításra,
ahol le kell bélyegeztetni. Az igazol-
ványok csak az oda utazás-
ra is igénybe vehetők. Az igazol-
ványok darabonként 120 leierért a Déli
Hírlap kiadóhivatalában kaphatók.
Vidékre a pénz előzetes beküldése
ellenében küldjük. Ebben az esetben
portóra külön 18 leit kell beküldeni.

— Nyomtalanul eltűnt oravicei vas-
utas. Heinrich Lajos oravicei
nyugalmozott vasutas leányai látoga-
tására néhány napig Temesvárott
tartózkodott és vasárnap indult vona-
ton vissza Oravicára. De oda már
nem érkezett meg, mert utközben
nyoma veszett. Heinrich Lajos hetven
éves, 180 centiméter magas, sovány
férfi. Aki tud valamit róla, Székely
Bélanál erzsébetvárosi József-
ter 1. szám alatt jelentse be.

Ingyen nem

de a Déli Hírlap ideji nyaralattási akciójával rendkívül olcsón

utazhat

bárhová anélkül, hogy akár jegyről vagy
vizumról kellene gondoskodnia. Előre lefog-
lalunk szobát panziókban és szállodákban.

Egyéni és társasutazások!
Az egyéni utazás nem drágább!

6000.- LEI

a tizenegynapos program utazással, vasúti
jeggyel, szállodával, ellátással és bármely
olasz fürdőhelyen való tartózkodással.

Felvilágosítás és prospektus
a Déli Hírlapnál

APOLLO-MOZI:

Július 25, 26, 27.

Egy óra boldogság

Megható szerelmi történet.
100 százalékos német beszélő
és éneklőfilm.

A főszerepekben:

Evelin Holt, Wilhelm Die-
terle, Hans Reimann.

Rendezte: Wilhelm Dieterle.

Zene: Jean Gilbert.

Az előadások kezdete: 6 és
9 órakor. Vasár és ünne-
pnapokon 4, 6 és 9 órakor.

Kedvező időjárás esetén nyári
mozi.

Zongorázik
Hegedül
Van gramofonja

Kottát, hangszert, lemezt addig ne-
vásároljon, amíg az új magyar zene-
műkereskedés árjegyzékét nem láttal
Áraink minden más cég árainál ol-
csóbbak! Kedvezményeink meglepőek!
Kérje azonnal magyar árjegyzékün-
ket! Cim: Seala, Bucuresti, Cas. Post.
101. (586)

Bukaresti megbízások, külföldi utle-
velek meghosszabbítása, vizumok, va-
súti bérletek, olcsó és gyors beszerzése.
HERZL Kurier Iroda, Timisoara,
IV, Bem-utca 28. 356
Naponta kurier jár! I

?
Állást keres
tegyen közzé egy
apróhirdetést a
DÉLI HIRLAP-ban

Nyáron

a világ közvéleménye szerint
Budapest a legszebb város
Az itt lévő

BRISTOL SZÁLLODA

új rendszere a közönség
tetszését megnyerte.

Napi 12 P.-től kaphat

a szoba fekvésétől függőleg

lakást

és

elsőrendű teljes
ellátást,

jöjjön, próbálja meg és mindig
csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda
Budapest—Dunakorzó

— Olesó téglá a Kardos-telepi iskola részére. Temesvármegye kérését intézte Temesvár városához, hogy a Kardos-telepen építendő iskola céljaira hatvanöt ezer darab téglát ingyen bocsásson rendelkezésre. Az ideiglenes bizottság tegnap tartott ülésén úgy határozott, hogy a kért téglamennyiséget nem ingyen, hanem féláron bocsájtja a Kardos-telepi iskola rendelkezésére.

— Időjárás. Temesvárott tegnap egész napon keresztül borús, enyhe idő volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint tulnyomóan derűhöz, meleg időjárás várható, legfeljebb keleten némi hősökkenéssel.

— Temesvári templomi énekharangversenye Buziáson. A belvárosi katolikus templomi énekharangok 25-én, szombaton este félkilencrai kezdettel Buziásfürdőn a katolikus templomban egyházzenei hangversenyt rendez, amelyen kiárólag Kromolicki József dr. erlíni zeneigazgató és kiváló zeneszerző művei kerülnek előadásra. Az énekharang W. Schek Ferenc arnaggy vezetése mellett gondos ököszületeket tett a hangverseny keréneke érdekében. A hangverseny iránt a buziai zeneértő könség körében nagy érdeklődés utatkozik.

Hosszas és egyelőre eredménytelen vita a városi tejközpont üzeme körül

Hosszu és beható vita tárgyát képezte az ideiglenes bizottság tegnapi ülésén, amelyen Peter Julian dr. kormányzó is résztvett, a tejközpont sokat vitatott ügye. Tekintettel az ügy óriási komplexumára és arra, hogy évekre visszamenőleg kell az ügymenetet megvizsgálni és azt megallapítani, hogy a tejközpontnak 21 millió leit kitevő tartozása, amely összegbe az épületek és a gépek bele vannak számítva, hogyan állott elő, az ideiglenes bizottság legközelebb ismét foglalkozik az ügyvel. Elrendelte, hogy ezen időpontig pontos kiutatót kell készíteni arról, mennyi összeget fordított Temesvár városa a tejközpont létesítésétől kezdve mostanig ezen üzemre, továbbá mennyit képes a mai berendezés mellett mákszimálisan produkálni és végül, milyen nagy az a mennyiség tejben és tejtermékben, amelyet ma dolgoz fel. A tejközpont költségvetésében az épületek kilenc millió leiel szerepelnek, mert ennyit tesz ki az építési költség, az összes üzemi veszteség 1927 óta hét millió lei, amiből az el-

mult évre körülbelül két millió lei esik. Érdekes tétel a költségvetésben, hogy künlevőségeken körülbelül egy millió lei követelese van a tejközpontnak. Végleges határozatot az ideiglenes bizottság nem tudott hozni, mert a tegnapi ülésen még nem állottak rendelkezésre mindazon adatok, amelyekre feltétlenül szüksége van, hogy kielégítő megoldást találjon. Valószínű azonban, hogy a város kénytelen lesz azokat az összegeket, amelyeket a tejközpontba fektetett, leírni. Az üzemnek városi kezelésben való folytatásáról természetesen csak akkor lehet majd szó, ha kézzelfoghatóan beigazolást nyer az, hogy az üzemet az adósságok leírása után sikerül veszteségmentessé tenni. A város vezetőségét a tejközpont leendő fentartásánál az a szempont vezeti, hogy ez az üzem szociális missziót is hivatott teljesíteni, nemcsak azzal, hogy az árakra csökkentő hatással van, hanem azzal is, hogy a közegészségügy szolgálataiban kifogástalan minőségű, bacillusmentes, pasztörizált tejet bocsát a közönség rendelkezésére.

— Az Uj Szikra foglyai. Biró Géza és Kelemen Józsefet két hét előtt a vizsgálóbíró letartóztatta, mert Uj Szikra címen kommunista irányú lapot adtak ki és azt a betiltás ellenére továbbították. A táblai vádtaanas tegnap mindkettőjük szabadlábra helyezését rendelte el.

— A bánási kormányzóság likvidálása. A temesvári kormányzóság likvidálására vonatkozólag a belügyminisztériumtól még semmiféle intézkedés nem érkezett. A kormányzóság tehát egyelőre tovább működik és a napostáival tömegesen érkeznek a különböző iratok és beadványok. A likvidálás körülben is hosszú munkát vesz igénybe, mert a kormányzóság iktatójában tavaly 110.000, az idén pedig 65.000 ügydarabot iktattak. Az ügydarabok közül legalább ötvenezer még elintézésre vár úgy, hogy a kormányzóság felszámolása hónapokat vesz majd igénybe.

Dynamit

— A városi gázgyár kiállítására. A temesvári gázgyár elhatározta, hogy a villamosművek mintájára különböző, gázzal fűthető és világítási célokat szolgáló háztartási eszközökből állandó kiállítást rendez. Erre a célra átalakítja a Zápolya-utcai városi bérpalotában levő azt az üzlethelyiséget, amelyben jelenleg a Krausz-féle butorgyár van. A kiállítás valószínűleg már a jövő hónapban megnyílik.

* Westend szanatórium, Purkersdorf, Bécs mellett. Mindennemű gyógykezelések, fekvőcsarnokok, orvos Dr. Berliner M. igazgató

Dynamit

— A közsegi ideiglenes bizottságok kinevezése. A kormányzóság revíziós bizottsága elvi jelentőségű döntést hozott. Bunge-tianu István prefektus különböző szabálytalanságok miatt Nagyjécsa és Csene községek nagytanácsait feloszlatta és helyükbe ideiglenes bizottságokat nevezett ki. A revíziós bizottság a feloszlást jóváhagyta, azonban az ideiglenes bizottságok kinevezését azzal az indokollással, hogy azokat csak a megyei állandó választmány nevezheti ki, megsemmisítette. A módosított közigazgatási törvény intézkedéseit most első ízben alkalmazta a revíziós bizottság.

— Libát loptak. Demetrovici Mihály, a városi kertészet igazgatójának felesége feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik öt darab, külföldről hozatott fajlibát elloptak. A rendőrség megindította a nyomozást.

Potom pénzért társasutazások a nyár folyamán:

Párisba. Indulás augusztus 16 és szeptember 3.
Körutazás négy országon át. Indulás július 31.
Kirándulás Jugoszlávián és Dalmácián át Görögországba. Indulás minden hó 30-án.

Felvilágosítás a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Mozi

Egy óra boldogság Az Apolló mozi új hangosfilmje

Az Apolló moziban bemutatásra kerülő új film az emberiségnek a szerencse utáni hajszáját domborítja ki. A film cselekményének középpontjában egy szegény újságíró lány áll, aki szintén szerencsét akar csinálni. A lány esőben, szélben és szép időben egyaránt újságot árusít egy divatáruház előtt, melynek kirakataiban mindenféle esőbitó női holmi van. Ezeket birni, ez volna neki a szerencse. Ez az álma megvalósul, amennyiben két fiatalember, akik a divatáruházban dolgoznak, késő este a tilalom ellenére becsempészik a lányt a divatáruházba és tréfából neki ajándékozzák azokat a holmikot, amiket a lány megkívánt. A lány az egész dolgot komolynak veszi és a neki ajándékozott holmikot a valószínűségben is a magáénak tartja. Mig Tomy, az egyik fiatalember, meg akarja hagyni a hitében, a másik fiatalember megzavarja a lány boldogságát és megmagyarázza neki, hogy csak tréfát követek el. A lány azonban, hogy elért szerencsés-jét megtarthassa, elmenekül. Üldözöbe veszik, mint egy tolvajnőt, mert nem akart megválni az egy órai boldogságától. A főszereplők Wilhelm Dieterle, Evelin Holt és Harald Paulson elsőrangú nyújtanak. A film, amely sok hangulatos, fülbemászó slágert tartalmaz, bizonyára nagy sikert arat.

Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Dávid Golder. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: A szivárvány.

Forum mozi: A mosoly országa. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Egy óra boldogság. (Beszélő film.)

Mehalai mozi: Egy szerelmes éjszakaért.

A Mentők nyári mulatsága

a közbejött esőzések következtében nagy deficittel végződött. A mentőtársulat elhatározta ennél fogva, hogy nyári mulatságát f. évi

július 26-án

a Luna-parkban meg fogja ismételni abban a jó reményben, hogy az időjárás kedvezőbb lesz.

Ugyanakkor a sorsolás is meg lesz tartva minden körülmények között.

A társulat vezetősége ezúton is kéri a nagy közönséget, hogy a

július 26-án

megtartandó nyári ünnepélyre minél számosabban jöjjenek el és támogassanak sorsjegyvásárlással is. Sorsjegyek a mentőállomáson és az utcai árusoknál kaphatók.

Belépődíj 10 lei. Tánc esti 9 órától reggelig.

Dynamit

— Az újságírónap szenzáció. A mesvári kisebbségi újságírók két aposz kertü ünnepélyére a rendezőség előkészületeket tesz és a leggyesebb ötleteket igyekszik megvalósítani. A kertü ünnepély legszebb áma a gyermekkabaré lesz, melynek minden szereplője komolyan fogja el a magára vállalt feladatot. A gyermekkabaré jelenleg Erdély egyik legkomolyabb együttese. A társulat tagjai Friedl Bubi, Goiti Mary, Karzag Tibi, Klein Gerti, Naschitz Maya, Övenbach Kató, Schimmerling Trude s még sokan mások. Kedves ötlet sz a felnőttek részére berendezett gyermekszoba megvalósítása. A gyermekszobában a gyerekes felnőttek ártványzni fognak. Ez lesz a szenzációja az újságírónapnak.

931-es tenniszrakettek és labdák beérkeztek. Gyári áron kaphatók Káldor sportszaküzleiben, Szentgyörgy-ter.

— Franciaország története új megvilágításban. Franciaország története kétségtelenül a legérdekesebb és legtanulságosabb. Bainele mesteri módon írta meg ezt a modern történeti munkát, amely a lóban regényes, érdekes és izgalmas. Kezdve az őskortól, a köpkoron át, az összes forradalmán keresztül a világháborút, az t követő békét és a háború utáni rszakot ugyszólván napjainkig írja meg a nagy író és történetíró, hogy az alakok s események megelevenednek szemünk előtt. Mindenütt látjuk a titokzatos ruakat, az okokat és okozatokat. Ét kötet 488 oldal, régi ára 306 volt, most 102 leiert kapható epagenál Kolozsvár. Küldje be lyegben a 102 leit és portómentesen kapja, vagy kívánságára ánvétél. Kérje az árleszállítást jegyzékét Lepageától.

*** FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHOZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékokat mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

A temesvári hadkiegészítő parancsnokság felszólítja az 1920. évi, vagy korábbi korosztályhoz tartozó és a csatolt területeken született, besorozott, valamint felülvizsgált hadköteles férfiakat, akik születési és állampolgársági bizonyítványukat nem szolgáltatták be a hadkiegészítő parancsnoksághoz, hogy legkésőbb szeptember elsejéig kötelesek ezeket az iratokat benyújtani. Akik a rendelkezésnek nem tesznek eleget, azokat azonnali hatállyal bevonultatják. A hadkiegészítő parancsnokság felhívja a hadköteles ifjak figyelmét arra a körülményre is, hogy azok az ifjak, akik önkéntesi joggal rendelkeznek, azonban ezt a jogukat igazoló iratokat nem nyújtották be a hadkiegészítő parancsnokságnak, saját érdekükben legkésőbb október 15-ig terjesszék be az önkéntesi jogukat igazoló iskolai bizonyítványokat vagy diplomákat. A felső kereskedelmi iskolák végzett növendékei a diplomán kívül a négy alsó osztály bizonyítványait is kötelesek beszolgáltatni. Ezek az iratokon kívül az ifjak a születési bizonyítványukat is bemutatják.

* Aranyeresz esomók biztos gyógyszere a Haemorsan kup és kenőcs. Olesón kapható a gyógyszerárakban.

— Tettének következménye elől a halálba menekült. Az újkisodai állomásfőnöknek és feleségének már régebben feltűnt, hogy egy munkás külsejű férfi állandóan az egyik közeli kőműves háza körül ólalkodik. Tegnap az állomásfőnök azután látta, hogy a gyanus ismeretlen bement a házba, ahol akkor csak a kőműves tizenkét éves leánya tartózkodott. Az állomásfőnök jelentést tett a csendőrségnek és egy csendőr behatolt a lakásba, ahol az ismeretlen embert és a fejletlen gyermeket megdöbbentő helyzetben találta. A bestiális ember, aki irataival igazolta, hogy Schoellerer Józsefnek hívják és régebben a Turul cipőgyár munkavezetője volt, bekísérték a csendőrségre, ahol egy istállóban helyezték el. Mikor a csendőr visszatért, hogy a bestiális hajlamu embert az őrmester elázza, borzalmas látvány fogadta. Schoellerer teste egy szögön lógott élettelenül. Azonnal levágták és értesítették az orvost is, aki azonban már csak a beállott halált állapíthatta meg. Schoellerer maga itélkezett a saját bűne felett. A holttestet tegnap boncolták.

Kóró Pál heti krónikája

Londonban van számos utca, minden utcán sok sarok, egyik sarkon nagy palota, tanácskoznai mentek oda francok, nyamecok, angolok.

Tanácskoznak, tanakodnak, repül a szó ezrivel, nem tudják: mit csináljanak, tovább szállnak csak a szavak, nem beszélni: tenni kell.

Mint levélre: a kenyérre úgy kell tenni bélyeget, Isten, küldj a szegényeknek, nyomorgóknak, éheseknek ilyen kenyér-levelet.

A városi új tanács a tejközpontot vizsgálja, régi viresaft ott nem mehet, polgárságnak tiszta tejet töltsenek a pohárba.

Olesó lesz a fürdő nálunk, — szól a tanács, — ez biztos, s bár fürdetlen egy sem marad, azért mégis bőven akad olyan ember, ki piszkos.

— A taksziban felejtett álkulesok. Müller Ede takszioszó, aki tegnap a gyárvárosi Coronini-téren állott autójával, az őrszemes rendőrnek fehér papírba burkolt csomagot adott át. A kis csomagot két utas felejtette az autóban. Amikor a csomagot felbontották, abban egy köteg álkulesot találtak. A kapukat nyitó álkulesot egészen a finom művű lakatot nyitó kulesig, mindenféle holmi volt ott. A szófőr elmondotta, hogy a kora délutáni órákban két férfi szállott be az autóba, akiket a mehalai B a c k h a u s-féle étterembe szállított. Amikor visszatért a Gyárvárosba és a koesit rendbehozta, akkor vette észre, hogy az utasok a hátsó ülésen felejtették a csomagot, amelyet átadott a rendőrnek. A gyanus lelet ügyében a rendőrség megindította a nyomozást.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Lichtl Miklós és László, Gosse Günter, Gorczyca Karola. Meghaltak: Nagy Sándor 72, Berexa József 54, Sélár Deneter 69, Martony Géza 21, Herbeck Károly 69 és Madler Péter 45 éves korában.

— A nagy Heggarty-gyémánt története. Thackeray, a nagy angol író maró szatirával, izgalmasan érdekes fordulatokkal írta meg Titmarsh Sámuel, vagy a nagy Heggarty-gyémánt történetét. A klasszikus mű igazán pártját ritkítja a világirodalomban. 188 oldal. Régi ára 84 lei volt. Most 34 lei Lepagenál Kolozsvár. Küldje be bélyegben és portómentesen kapja, vagy kivánságára utánvétellel. Kérje az árleszállítások jegyzékét Lepagetől.

Nyugdíjasok bus csoportja két hónapja várva vár, rimázkodnak, könyörögnek, követelnek, sirnak, nyögnek, így lesz nyugdíj nyugdíj már.

Csépelnek most mindenfelé, egész világ nem tesz mást, neesak buzát csépeljenek, csépeljék — ez volna remek, — a sok gonoszt, uzsorást.

Kisebbségi jogról a terv Jorga urnál felmerült, megalkotta bölesen, szépen, de tervével a többségben kisebbségekre ő került.

Nem érjük meg, hogy az utcánk rendez legyen valaha, kövezzék hepe-hupa, a mi utcánk csak lyuk esupa s poros mint a Szahara.

Megszűnik a kormányzás, mely eddig se kormányzott, marad sok végzetlen irat, sok férfi, ki állást sirat s marad nagy pénzhiány ott.

— Jubiláló gyertyámosi dalárda. A gyertyámosi dalárda augusztus kilencedikén ünnepli meg fennállásának huszonötödik évfordulóját. Ez alkalomra nagyszabású jubileumi ünnepségeket terveznek. A két napos ünnepély zászlószenteléssel lesz kapcsolatos. Előző este a jubiláló dalárda színenádót ad a zászlóanya és vendégek tiszteletére, másnap délelőtt pedig szentmise és zászlószentelés lesz. Délután három órákor nagyszabású dalártnünnepély kezdődik, amelynek keretében a huszonöt év óta működő tagokat kitüntetik. Este táncmulatság fejezi be az ünnepséget, mely iránt nagy érdeklődés mutatkozik.

— A megjövendő világtörténelem címen vasárnap este félnyolc órákor történettudományi előadás lesz a józsefvárosi Scudier tér két szám alatti ház első emeletén. Az előadáson, melyre beléptidíj nincs, felnőtteket szívesen látunk.

— Nem szűnik meg a perjámosi gimnázium. Perjámos község lakossága Menciú Demeter főszolgabíróval az élén mozgalmat indított a közoktatásügyi miniszter által megszüntetett perjámosi gimnázium további fenntartása érdekében. A község kétszáz ezer lei támogatást ajánlott fel az iskolának és ezt távratilag tudomására hozták Brandseh Rudolf kisebbségi alminiszternek. Brandseh tegnap közölte, hogy Jorga miniszterelnök elállt a perjámosi gimnázium megszüntetésétől és az szeptemberben folytathatja működését.

Rádió

Szombat. (Július 25.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 5: Gramofonzene. 5 óra: Román könnyű zene. 6 óra 15: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 45: Brácsajáték. 9 óra 15: Tánczene a Lidó-medencéből. **Budapest.** 9 óra 15: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Arfolyamhírek. 4 óra 15: Zsoldos László novellái. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Keleti képek. Fábry Frigyes előadása. 5 óra 25: Szalor zenekari hangverseny. 6 óra 40: A napfordózásról. Vitéz Berd Károly dr. előadása. 7 óra 10: Lakatos Tóni és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: A salzburgi ünnepi játékok keretében Rossini A sevillai borbély című vígoperájának előadása Salzbúrgból. Közreműködnek a milánói Scala magánénekesi és kórusa, valamint bécsi íjharmonikusok zenekara. Utána hírek, majd Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich-étteremből. Bécs 11 óra 30: Zenekari hangverseny. 12 óra 40: A hangverseny folytatása. 1 óra 15: Gramofonzene. 3 óra 50: Jazz zene. 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: A sevillai borbély című opera előadása Salzbúrgból. 10 óra 50: Jazz-zenekar hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Déli zene. 7 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Könnyű zene. 8 óra: Salzbúrg, utána jazz-band. **Langenberg.** 8 óra: Vidám est, utána szórakoztató zene. 11 óra 30: Tánczene. **Milánó.** 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 45: Vigjáték, utána tánczene. **Prága.** 8 óra 30: Salzbúrg. 9 óra: Fuvószenekar hangversenye. **Róma.** 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Operaelőadás. **Strassburg.** 7 óra: Énekhangverseny. 8 óra 30: Kávéházi zene. 11 óra: Gramofonzene. **Varsó.** 6 óra: Ének- és hegedűhangverseny. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: Könnyű zene. 10 óra 30: Chopin-művek zongorán. 11 óra: Könnyű és tánczene. **Vasárnap. (Július 26.) Bukarest** 11 óra 45: Egyházi ének. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Könnyű és román zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra 20: Operaelőadás. **Budapest.** 9 óra: Ujsághírek, közmetika. 10 óra: Szentmise és szent beszéd. 11 óra 15: Evangélikus istentisztelet. Utána a Mándits

•• Nemzeti Szálloda ••
 Budapest, VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09.
 a HUNGÁRIA Nagyszálloda vezetése alatt.

~ Kényelmes, tiszta szobák. Hleg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők. ~

~ Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás. ~

~ EGYÁGYAS SZOBA 6—PENGŐTŐL ~

~ KÉTÁGYAS SZOBA 11-50 PENGŐTŐL ~

Napi pensio: lakás, bőséges 3-szori étlap szerint választható étkezéssel 10 P.
 Bárki lapunkra való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

Ha Budapestre jön,
 ne mulassa el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:
Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit
VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.
 Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nyáron szétnyitható üvegtetővel. Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

Színház

Csak két nagy magyar színtársulat legyen Erdélyben és a Bánságban

Bukarestben megtörtént a döntés, hogy az ősszel kezdődő színházi idényre mely magyar színgazgatóknak adják meg a koncessziót. Az idén a koncessziók kiadását nem előzte meg nagyobb tülekedés, mert a minisztérium megelőzte a színgazgatókat és előbb döntött, mint várták. Temesvárt, Aradot és Lugost ismét Szendrey Mihály kapta meg. A koncesszió azonban csak úgy ér valamit az igazgatók kezében, ha eleget tesznek az előírt feltételeknek és az illető városoktól is megkapják a játszási engedélyt. A múlt esztendő tapasztalataira való tekintettel az a terv merült fel, amellyel már tavaly is foglalkozott Gredinariu Emil kultúránézős, hogy Erdélyt és a Bánságot két nagy magyar színikerületre osszák és a nagyobb városok egyezzenek meg, hogy csupán két magyar színgazgatóval kötnék

megállapodást. Ilyen körülmények között Temesvárhoz Aradon kívül még Nagyvárad is tartoznék. Így inkább biztosított lenne a társulatok működési és megélhetési lehetősége is, mert a mai nyomorúságos gazdasági viszonyok között két város egyedül nem bír el egész éves színi szezonot. A terv megnyerte Grofsorean Kornél (dr. főpolgármester tetszését is és azt előterjesztik Peter Julian dr. kormányzóknak, aki ebben az ügyben valószínűleg értekezletre hívja majd össze az érdekelt városok polgármestereit. Az értekezlet egységesen állapítaná meg a támogatásnak azt a mérvét is, melyet a városok a magyar színtársulatnak nyújtanak, hogy az zökkenések nélkül felelhessen meg kulturális hivatásának. Szó van arról, hogy a két nagy társulaton kívül két portyázó társulat is kapna koncessziót.

Harsogó kacaj és igazi békebeli vidám hangulat fogja kísérni Steinhardt Géza, Weygand Tibor és a budapesti Steinhardt-színpad művészegyüttesének vendégjátékát szombat, vasárnap és hétfőn a városi színházban

A békeévek vidám hangulatát és gondülő szórakozását hozza magukkal a budapesti Steinhardt-Színpad művészegyüttese, Steinhardt Gézával és Weygand Tiborral az élen. Temesvár közönsége a legnagyobb érdeklődéssel várja Steinhardtékát és nem is fog csalódní, mert Steinhardték ragyogó műsorral jönnek, a legszemélyesebb és legnagyobb sikert elért boházatokkal, szólókkal, énekes-táncos számokkal.

Steinhardték ma, szombat és vasárnap este 9 órai kezdettel első műsorukat adják, amelyben a Szellem és Darázsfiókák című boházatokon kívül

Steinhardt és Weygand szenzációs magánzámai, Somlár és Tamás énekes-táncos könnyfakasztó mókái szerepelnek. Hétfőn este teljesen új műsor keretében bucsuzik a vendégszerelő társulat. Ekkor színrehozzák Vasváry János Holnap ugyanis meghalok című boházatot, az Egyszer egy évben című boházatot, Steinhardt és Weygand új szólókkal, Somlár és Tamás is új számokkal lépnek fel és egyben bucsuznak is.

A jegyekért nagy a tolongás a pénztár előtt, mindenki elővételben akarja biztosítani helyét a nagyszerű előadásokra.

Közgazdaság

Megmaradnak a régi kenyérárak, mert a boletta költségeit a malmoknak és pékeknek kell viselni

A temesmegyei prefektúra egy-két napon belül elkészíti a minisztériumtól érkezett utasítás alapján a kenyér- és a lisztbélyegek bevezetésére vonatkozó rendeletet és az valószínűleg már hétfőn életbelép. A boletta bevezetése tekintetében a földművelésügyi minisztérium tegnap a következő táviratot intézte az összes polgármesterekhez és községi bírákhoz:

— Ismételten felhívjuk figyelmét arra körülményre, hogy a kenyér- és lisztbélyegek bevezetése a kenyér és a sütemény árát semmiképpen sem drágíthatja és köteleességük, hogy a kenyér- és süteményárakat a mai nívón tartásuk. A minisztérium megállapította, hogy a jelenlegi kenyérárak és a gabona ára között olyan nagy

különbség van, illetve a pékipar haszna annyira magas, hogy ezt a megterhelést a kenyér, vagy sütemény árának felemelése nélkül is elbirja. Ismételten felhívjuk figyelmét, hogy jelen rendelkezésünket hajtsa végre és biztosítsa a kenyérárak jelenlegi nívóját.

Ez a távirati rendelkezés eleve elensúlyozott a pékipar részéről érkező minden olyan mozgalmat, amely esetleg az árak felemelését célozza, mert a távirat szigorúan megtiltja az ár-emelést. Még nem lehet tudni, hogy ezen helyzettel szemben a pékiparosok milyen álláspontra helyezkednek. A kérdést az ellenőrzés szempontjából úgy oldják meg, hogy a kenyérré ragasztják a bolettabélyeget.

Két pengővel esett a magyar buza ára. A buza ára Budapesten jobban mint két pengővel esett és ennek nyomán a fővárosi malmok elhatározták, hogy a lisztárakat métermázsánként átlag két pengővel leszállítják. A nullás rozsliszt ára harminckilenc pengőről már harmincöt pengőre, a dupla nullás liszt ára pedig negyvennégy pengőről negyvenkét pengőre esett.

Az öt millió fontos magyar kölcsön. Az öt millió fontos magyar kincstári jegyek elhelyezéséről régóta folytak a tárgyalások. Hír szerint a magyar megbízottak a kölcsön felvételének pénzügyi feltételeit már letárgyalták a bankesporttal és csak arra van még szükség, hogy a kölcsöntnyújtó országok kormányai a pénzügyi tárgyalások eredményeit jóváhagyják.

Megcáfolt kamatlábemelést. Több berlini lap tegnap azt a hírt terjesztette, hogy a német birodalmi bank legközelebb tíz százalékról huszonöt százalékra emeli fel a leszámítolási kamatlábat. Ezt a hírt hivatalosan a leghatározottabban megcáfolták.

A világ ideai buza-termése. Az Egyesült Államok földművelésügyi minisztériuma most kiadott becslése szerint a világ ez évi buza-termése körülbelül háromszáz millió bushellel lesz kevesebb a tavalyinál. A buzái eksportáló államok ideai feleslege viszont száz millió bushellel lesz nagyobb a múlt év július elsején mutatkozott feleslegnél.

Iparosok cégbejegyzése. A cégbejegyzési törvény újabb rendelkezései szerint, azok a kézművesek, akik két segéddel vagy két inással dolgoznak, mentesek a cégbejegyzés alól. Azok az iparosok, akik ennél több segéddel dolgoznak, kötelesek cégbejegyzést eszközölni. Mindazok a kereskedők, vagy azok, akik hitellel, illetve hitel alapján dolgoznak, kötelesek a cégbejegyzésre.

A magyar postautalvány külföldi összege. A magyar kereskedelemügyi minisztériumban elhatározták, hogy külföldre egy-egy postautalvánnyal legfeljebb kétszáz pengő adható fel.

Gabonaárak bánsági magánár-folyama. A napi terményárak a Dengl és Kleinmann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: buza prémiummal 260 lei, prémium nélkül 290—295 lei, tengeri 290 lei, árpa 250 lei, zab 350 lei, repce 550 lei százkilönként. Az irányszat buzában lanyha.

Brailai gabonaárak. Julius 24. Ekszport buza, elsőrendű minőség, 81—82 kilós, kiviteli prémium nélkül 290 lei, árpa 265 lei, zab 290, tengeri 242—244, bab 470 lei százkilönként. Kereslet elsőrendű minőségű bánsági buza iránt élénk. Irányszat zárild.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305.50. Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 168.50, hollandi forint 68.25, dinár 2.99, francia frank 6.63, olasz lira 8.81, cseh korona 5, német márka 39.88, osztrák schilling 23.62, magyar pengő 29.32, svájci frank 32.85, belgas (öt belga frank) 23.47.

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilom-tejkrémet, lilom-tejszappant, lilompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-hoz” Belváros, Szent György-tér

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Wegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírnap kiadó-hivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik, Küttel-tér.

Jelíges hirdetések címét a kiadó-hivatala nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A prób hirdetések

Alkalmazás

Kifutófiu augusztus 1-ére kerestetik „Lacta” I., Szentgyörgy-tér 2. (2021)

Nyugdíjjal vagy más jövedelemmel is rendelkező egyént keresek nagyforgalmu speciál trafikom vezetésére. Ajánlatok „Biztosíték 40.000” jelíggére a kiadóba. (2024)

Állást keres

Román-magyar perfekt gépirónő azonnali állást keres ügyvédi gyakorlattal. Cim a kiadóban. (1925)

Intelligens jobb családból való leány, azonnali belépésre üzletbe ajánlkozik. Három nyelvet beszél s óvadékkal rendelkezik. Leveleket „Szorgalmas” jelíggére a kiadóba kér. (2003)

Román, magyar, német és francia nyelveket írásban és szóban bíró, hosszú ideig volt banktisztviselő irodai vagy kiküldetési szolgálatra alkalmazást keres szerény feltételek mellett. Megkeresést kér: „Confiance” jelíggére a kiadóba. (2017)

Lakás

Bérbe keresek fajbaromfi tenyésztés céljára alkalmas házat, mely lehet 3-5 szoba és melléképítmények 1-5 hold területű földdel. Vétel nincs kizárva. Ajánlatokat a terület nagyságának és a bérösszeg megjelölésével „Fajbaromfi” jelíggére a kiadóba kérek.

Kiadó augusztus 1-ére, Belváros, Szerb-utca 6 sz. alatt, tágas utcai üzlet-helyiség. Érdeklődők forduljanak a Kolozsvári Takarékpénztár igazgatóságához. (2011)

Modern lakások augusztus 1-ére kiadók Rokantegyűlet, Hunyadi-ut 10. (2022)

Vivant vaca...

Irta: Kosáryné Réz Lola

Lent, az udvaron, egy vak hegedős muzsikált. Gábor hirtelen felriadt és felült, nem tudta hamarjában, hol van... Aztán a muzsikának vége lett s egy varrógép kezdett berregni a szomszédban.

Most már egészen felébredt, de óvatosan visszafeküdt az ágyra és úgy feküdt ott mozdulatlanul, a szeme sem rebbent, mintha na gyon kellene vigyáznia magára, mintha legkisebb mozdulatánál valami seb kezdhetne vérezni, ami a halálát okozhatná.

Könnyek ülték a szemében. Otthon volt álmában, a hegyek között, apró viskók ferde kertjeiben bolyongott, vad erdők mélyén kószált, régi házak padlásait, pincéit járta. Tengerek és hegyek fölött szállt haza a lelke irdatlan messziségből... Ha ekkora utat meg tud tenni az emberi lélek, vajjon nem tud-e visszajönni még messzebből is, a halálon túlről?

A vak hegedős muzsikája tovább szötte az álmát: kisfiu volt s a néneji kaptak éjjeli zenét, bohókás, szívfájdító nóta jött be az ablakon, a kutya, — bozontos fekete kuvasz, — bele-belevonított...

S amint hirtelen elhallgatott a hegedűs s a kutyavonítás, olyan hirtelen lett világosság a személ előtt s az agyában: messze földön, idegen városban, egy boarding-house második emeletén fekszik egyedül, egyedül, egyedül...

Nem, nem akart mozdulni, sirvafakadt volna kisgyerek módjára, a könnyek legördültek volna az arcára, a bajusza szálai közé s új könnyek jöttek volna utánuk... Inkább behunyta óvatosan a szemét megint, vagy inkább erősen összehúzta s a szeme sarkában ülő könnyesepp prizmáján keresztül a régi otthon látta megint.

Folytatni akarta az álmot. A lányok éjjeli zenét kaptak... Most aludt utána, rosszat álmo-

dott: azt, hogy egy amerikai boarding-house második emeletén van egyesegyedül... De most vége ennek a rossz álomnak, itthon van újra, reggelodik, az édesanyja költögeti...

S a bohó nagyfiu már mosolygott szegény félálmában, már hallotta az édesanyja hangját:

— Siess, fiacskám... még csak két nap és itt a vakáció!

Még csak két nap és itt a vakáció! Az ember szinte felujjong... Minden izma feszül... Az erdők és hegyek várják, titokzatos barlangok, ódon padlások, régi pincefolyosók, bányauregek... Két nap múlva övé a világ.

Gabi megy már az iskolába, kezében, szíjjbaszorítva, a könyvek, szájában az utolsó falat kenyér, jó köménymagoszú, krumplival dagasztott kenyér. Alattomos, vén fák ruyjtják lábai elé bütykös gyökereiket, a hiányosfogu, ferde léckerítések mögül suhancok kiabálnak ingerkedve... Gabi fütyül és fittyehány a fáknak, a suhancoknak s a guruló köveknek is... Lerohan a hegyoldalra, akár a tatarok vallaha s beugrik az iskola kapuján... Hüvös esőnd fogadja s messzebből halk méhdongás... a hosszú folyosó második végén, az osztályokban zsihonganak a fiuk. Amint az osztály ajtaja nyílik, a zsihongás egyszerre erősebb lesz, megüti az ember fülét, nekiesapódik a falaknak, akár a hullám.

— Két nap múlva vakáció! Két nap múlva vakáció! Két nap múlva vakáció!

És Gabi, akinek szívét boldog és szilaj lázongás feszíti, feláll egy székre s a bicskával vézni kezdi a barnáramazolt ajtóba a betüket:

Vivant vaca...

Idáig jutott el.

Az ajtó hirtelen nyílt, a szék megingott, Gabi az utolsó pillanatban ugrott hátra, hogy le ne

zuhanjon. A bicska kihullt a kezéből, hegyével a padlóba furódva megállt.

— Rossz jel, — suttogta egy babonás hang. — Szekundát kapunk!...

A tanár lehordta Gabit, fenyegette, szidta, de akárhogyan erőlködött, nem haragudott igazán Hanem az ajtón úgy maradt, félbeszakítva, a bevésett diadaljel:

— Vivant vaca...

Nem fejezte be senki.

... Gábor felült az ágyában megint. A varrógép berregése is megszűnt. Csend lett egyszerre köröskörül.

Csodálatos, ünnepies csend, mint valami templomban.

És Gábor érezte, hogy imádkozik ott, a boarding-house második emeletén, egyedül, egyedül, egyedül, míg ezt mondta magában:

— Istenem... igaz, a bicska kihullt a kezemből, semmi fegyverem nincs, utolsó percben ugortam ide, a messze idegenbe, zuhanásközben, mikor már azt hittem, hogy nem lesz ember belőlem... De azért, édes Istenem, engedd, hogy hazá tudjak menni egyszer és az iskola ajtajára felvéhessem, ami elmaradt s legyen ott az egész felírás:

— Vivant vacationes.

Messze, Amerikában, ez az imádsága egy bohó öreg fiúnak, ha lefekszik és ha felkel, egy boarding-house második emeletén.

Adás-vétel

Zongora jó állapotban jutányos áron eladó Cim a kiadóban. (1682)

Eladó 4 karosszék. II., Vadászerdei-ut 11c. Uj szám 60. (600)

Használt motorbicikli, könnyű, olcsó, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (1985)

Veszek évi 70-100.000- lelt jövedelmező bérházat. Ajánlatokat „Kézpénz” jelíggére a kiadóhivatalba kérek. (1993)

Butorok Gyönyörű faragott hálószoba (7 darab márványlapokkal, tükrrel és sodronybetétel) 9500 leiert, továbbá egyes butordarabok is meglepően olcsón eladók. Megtekinthetők délután 6-7-ig. Cim a kiadóban. (2020)

Keveset használt jókarban levő kis autót keresek megvételre. Ajánlatokat „Kézpénz” jelíggére kérek. (2019)

Modern teli háló keveset használt, és egyéb butordarabok olcsón eladók. IV., ker. Fröbl-utca 42. ajtó 3. (2023)

Szépen berendezett jól bevezetett női kalapüzlet, elutazás miatt eladó. Cim a kiadóban. (2025)

Eladó sürgősen, olcsón egy uri, egy ebédő, háló, konyha, cseledszoba és gyermekszoba berendezés. Megtekinthető délután 4-6-ig. Cim a kiadóban. (2026)

Különféle

Elszámolásra adom jól menő vendéglőmet kaucióképes egyénnek. Ugyanott egy női bicikli és 6-német háló, íróasztal olcsón eladó. Cim a kiadóban. (2018)

Versenytergatalási hirdetemény

A belvárosi Piata Unirei 4. sz. a 2 emeletes bérházban végzendő átalakítási munkálatok biztosítása céljából aug. 1-én ajánlati versenytergatalást tartunk, mely alkalommal a szükséges közműves-, vízvezeték- és csatornázási-, továbbá szobafestő-munkálatok kerülnek kiadásra, melyekre azonban csak munkacsopordonként tehető ajánlat, mért is összmunkára tett ajánlatok nem lesznek figyelembe vehetők. Ajánlati űrlapokat naponta d. e. 9-12-ig és d. u. 3-5 óráig lehet alulírt hitközség irodájában Piata Unirei 4. szám beszerezni. Az ajánlatok legkésőbb fent jelzett napon déli 12 óráig borítékban lepecsételve nyújtandók be, melyekben ajánlattevők a munka teljes befejezéséhez szükséges legrövidebb határidőt tartoznak feltüntetni és kijelenteni, hogy ajánlataikkal döntésig kötelezettségben maradnak. Az ajánlatához bánatpénzként a megajánlott összeg 10 (Tíz) százaléka kézpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban melléklendő. A hitközség fenntartja magának a jogot, a beérkezett ajánlatok közül szabadon választani, esetleg az összes ajánlatokat visszautasítani és új versenytergatalást hirdetni. Később beérkezett, vagy oly ajánlatok, melyeknek szövege meg lett változtatva, figyelembe nem lesznek vehetők. Visszautasított ajánlatokért díjazások nem számíthatók fel.

Timisoara, 1931. július hó

A belvárosi gör. kel. szerb hitközség elnöksége.